Porównanie tłumaczeń I Jana 5:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | To bowiem jest ― miłość ― Boga, aby ― przykazania Jego strzec, a ― przykazania Jego ciężkie nie są, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | To bowiem jest miłość Boga aby przykazań Jego zachowalibyśmy i przykazania Jego ciężkie nie są |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To bowiem jest miłość Boga, że zachowuje się Jego przykazania,\* a Jego przykazania nie są uciążliwe.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ta bowiem jest miłość Boga, aby przykazań jego strzegliśmy; i przykazania jego ciężkie nie są. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | To bowiem jest miłość Boga aby przykazań Jego zachowalibyśmy i przykazania Jego ciężkie nie są |

1. 1) <x>500 14:15</x>; <x>690 2:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 30:11</x>; <x>470 11:30</x> [↑](#footnote-ref-3)